

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Une démocratie en retard  
**Autor:** Lettau, Marc

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Une démocratie en retard

## 4 En profondeur

L'accès tardif des femmes au droit de vote – il y a 50 ans

## 8 Images

Caran d'Ache, une petite fabrique de crayons devenue marque mondiale

## 10 Reportage

Mitholz, village de montagne assis sur une poudrière

## 13 Littérature

Comment Germaine de Staël provoqua l'ire de Napoléon

## 14 Société

Betty Bossi, l'influenceuse présente dans toutes les cuisines suisses

## Actualités de votre région

## 17 Politique

Initiative multinationales responsables: les cantons disent non

Une alternative controversée à la jungle des mots de passe

## 20 Portrait

Bruno Manser: une vie dédiée à la forêt tropicale portée sur grand écran

## 22 Pandémie de coronavirus

La deuxième vague touche durement la Suisse

## 24 SwissCommunity

La «Revue Suisse» vue par ses lecteurs: les résultats du sondage

## 29 Courrier des lecteurs

## 31 Nouvelles



Elle est suisse, vit en Allemagne, compte 77 printemps et dit participer à toutes les votations fédérales. Hanna Sahlfeld-Singer rend ainsi hommage, scrutin après scrutin, à ce qu'elle a contribué à conquérir de haute lutte. Elle fait en effet partie du grand nombre de femmes qui se sont battues pour le suffrage féminin en Suisse. Et aussi du petit nombre d'entre elles qui furent élues les premières au Conseil national il y a

50 ans. La photo à la une de ce numéro de la «Revue Suisse» montre le moment de gloire de Hanna Sahlfeld-Singer sous la Coupole fédérale: nous sommes en 1971, et elle prête serment sur la Constitution. Il est vrai que la nouvelle élue a eu un peu de mal à arriver jusque-là, puisque quand elle pénètre dans le Palais fédéral ce jour-là, on la renvoie tout d'abord à l'entrée des visiteurs. L'anecdote en dit long.

De l'Australie (droit de vote des femmes obtenu en 1902) au Yémen (1967), un grand nombre de pays se sont réveillés plus tôt. Pourquoi la Suisse, qui est l'une des plus anciennes démocraties du monde, persista-t-elle aussi longtemps à exclure la moitié du pays – les femmes – de sa vie politique? Ailleurs, ce sont au plus tard les deux guerres mondiales et les bouleversements sociaux qui les accompagnèrent qui entraînèrent ce réveil. En Suisse, cependant, les hommes persistèrent longtemps à croire que le suffrage féminin était une affaire trop audacieuse, inutile et même contre nature. De la pure mauvaise volonté de leur part, affirme l'historienne citée dans notre article «En profondeur».

Autre grand thème de ce numéro: la deuxième vague de la pandémie de coronavirus qui a frappé durement la Suisse. Le pays a passé les fêtes de fin d'année sans grands rassemblements. Des dizaines de milliers de Suisses de l'étranger n'ont pas ou revenir dans leur pays d'origine, ni rendre visite à leur famille ou à leurs amis. Les échanges entre la Suisse et l'étranger se sont donc déroulés par écrans interposés. Mais la technologie ne remplacera jamais de vraies retrouvailles.

MARC LETTAU, RÉDACTEUR EN CHEF

P.-S. La «Revue» en ligne a fait peau neuve: vous trouverez l'intégralité de ses contenus sur la plate-forme d'information [swisscommunity.org](http://swisscommunity.org). L'Organisation des Suisses de l'étranger, qui édite la «Revue», propose aussi toutes ses autres offres sur ce nouveau site. En outre, sachez que l'Organisation des Suisses de l'étranger apparaîtra désormais de plus en plus souvent sous le nom de «SwissCommunity».

Photo de couverture: la conseillère nationale Hanna Sahlfeld-Singer prête serment le 13 décembre 1971 devant les Chambres réunies. Photo Keystone

La «Revue Suisse», magazine d'information de la «Cinquième Suisse», est éditée par l'Organisation des Suisses de l'étranger.

**Swiss  
Community**